

<p><b>Court of Washington</b> 워싱턴주 법원</p> <p><b>For</b> <b>대상:</b></p>	<p><b>No.</b> <b>번호</b></p>
<div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;">Petitioner</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;">청원인</div> <div style="text-align: center; margin: 10px 0;">vs. 대</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;">Respondent</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;">피청구인</div>	<p><b>Petition for Order for Protection</b> <b>(PTORPRT)</b></p> <p><b>보호 명령 지침</b> <b>(PTORPRT)</b></p>

---

1. ☐ I am a victim of domestic violence committed by the respondent.

1. ☐ 저는 피청구인이 저지른 가정 폭력의 피해자입니다.

☐ A member of my family or household is a victim of domestic violence committed by the respondent.

☐ 제 가족이나 가족 구성원이 피청구인이 저지른 가정 폭력의 피해자입니다.

☐ I am a ☐ guardian ☐ guardian ad litem ☐ next friend of a minor who is 13 to 15 years of age and is a victim of domestic violence in a dating relationship with a person age 16 or older. The name of the minor victim is \_\_\_\_\_.

This person's identifying information is provided in paragraph 5 below.

☐ 저는 ☐ 보호자 ☐ 관련 보호자 ☐ 13~15세 미성년자의 친밀한 친구이며 16세 이상의 사람과의 연인 관계에서 가정 폭력의 피해자입니다. 미성년자 피해자의 이름: \_\_\_\_\_

이 사람의 신원 정보는 다음 5항에 나와 있습니다.

<p>2. <input type="checkbox"/> The victim lives in this county.</p> <p>2. <input type="checkbox"/> 피해자는 이 카운티에 살고 있습니다.</p> <p><input type="checkbox"/> The victim left their residence because of abuse and this is the county of their new or former residence.</p> <p><input type="checkbox"/> 피해자가 학대로 인해 거주지를 떠났으며 여기가 새 거주지 또는 이전 거주지의 카운티입니다.</p>	
<p>3. The victim's age is:</p> <p>3. 피해자의 나이:</p> <p><input type="checkbox"/> Under 16 <input type="checkbox"/> 16 or 17 <input type="checkbox"/> 18 or over</p> <p><input type="checkbox"/> 16세 미만 <input type="checkbox"/> 16세 또는 17세 <input type="checkbox"/> 18세 이상</p>	<p>Respondent's age is:</p> <p>피청구인의 나이:</p> <p><input type="checkbox"/> Under 16 <input type="checkbox"/> 16 or 17 <input type="checkbox"/> 18 or over</p> <p><input type="checkbox"/> 16세 미만 <input type="checkbox"/> 16세 또는 17세 <input type="checkbox"/> 18세 이상</p>
<p>4. The victim and the respondent are:</p> <p>4. 피해자와 피청구인은 다음과 같습니다:</p> <p><input type="checkbox"/> Intimate Partners because they are:</p> <p><input type="checkbox"/> 친밀한 파트너:</p> <p><input type="checkbox"/> current or former spouses or domestic partners <input type="checkbox"/> parents of a child-in-common <input type="checkbox"/> age 16 or older and are/were in a dating relationship, and are currently residing together or resided together in the past <input type="checkbox"/> age 16 or older and are/were in a dating relationship, but have <i>never</i> resided together.</p> <p><input type="checkbox"/> 현재 또는 이전의 배우자 또는 동거인 <input type="checkbox"/> 공통 자녀를 둔 부모 <input type="checkbox"/> 16세 이상이고 연인 관계이며 현재 또는 과거에 함께 거주 <input type="checkbox"/> 16세 이상이며 연인 관계거나 연인이었지만 <i>한 번도</i> 같이 거주한 적이 없음.</p> <p><input type="checkbox"/> Family or household members because they are:</p> <p><input type="checkbox"/> 다음과 같은 이유로 가족 또는 가족 구성원:</p> <p><input type="checkbox"/> current or former adult cohabitants as roommates <input type="checkbox"/> adult in-laws <input type="checkbox"/> adults related by blood <input type="checkbox"/> parent and child <input type="checkbox"/> stepparent and stepchild <input type="checkbox"/> grandparent and grandchild.</p> <p><input type="checkbox"/> 룸메이트로서의 현재 또는 이전 성인 동거인 <input type="checkbox"/> 성인의 친척 <input type="checkbox"/> 혈연 성인 <input type="checkbox"/> 부모와 자식 <input type="checkbox"/> 계부모와 의붓 자식 <input type="checkbox"/> 조부모와 손자.</p>	

5. Identification of Minors (if applicable) ☐ No Minors involved.

5. 미성년자 특성(해당하는 경우) ☐ 미성년자가 개입되지 않습니다.

Name (First, Middle Initial, Last) 이름 (이름, 중간 이름 이니셜, 성)	Age 나이	Race 인종	Sex 성별	How Related to 관련성 Petitioner Respondent 청원인 피청구인	Resides with 동거인

6. Other court cases or other restraining, protection or no-contact orders involving me, the minors and the respondent:

6. 나, 미성년자 및 피청구인과 관련된 기타 법원 사건 또는 기타 제한, 보호 또는 비접촉 명령:

<b>Case Name</b> 사건 이름			
<b>Case Number</b> 사건 번호			
<b>Court/County</b> 법원/카운티			

**I Request an Order for Protection** following a hearing that will:

저는 다음과 같은 심리 후 보호 명령을 요청합니다:

<sup>1</sup> ☐ **Restrain** respondent from causing any physical harm, bodily injury, assault, including sexual assault, and from molesting, harassing, threatening, or stalking ☐ me ☐ the minors named in paragraph 5 above ☐ these minors only:

<sup>1</sup> ☐ 피청구인이 다음 인물을 물리적 피해, 신체적 상해, 성폭행을 포함한 폭행, 성추행, 괴롭힘, 위협 또는 스토킹하는 것을 **제한합니다** ☐ 본인 ☐ 위의 5항에 명시된 미성년자 ☐ 해당 미성년자만:

(If the court orders this relief, and you and the respondent are current or former spouses or domestic partners, parents of a child-in-common, age 16 or older and are/were in a dating relationship, and are currently residing together or resided together in the past, age 16 or older and are/were in a dating relationship, but have *never* resided together, the respondent will not be able to obtain or possess a firearm, other dangerous weapon, ammunition, or concealed pistol license for the duration of the order.)  
(법원이 이 구제책을 명령하고 귀하와 피청구인이 현재 또는 이전 배우자 또는 동거인, 공통 자녀의

부모, 16세 이상이고 연인 관계에 있고 현재 함께 거주하고 있거나 과거에 함께 살았고 16세 이상이고 연인 관계에 있었지만 **한 번도** 함께 살지 않았다면 피청구인은 명령 기간 동안 총기, 기타 위험한 무기, 탄약 또는 숨겨진 권총 면허를 얻거나 소지할 수 없습니다.)

<sup>2</sup> ☐ **Restrain** respondent from harassing, following, keeping under physical or electronic surveillance, cyberstalking as defined in RCW 9.61.260, and using telephonic, audiovisual, or other electronic means to monitor the actions, locations, or wire or electronic communication of ☐ me ☐ the minors named in paragraph 5 above ☐ only the minors listed below; ☐ members of the victim's household listed below ☐ the victim's adult children listed below:

<sup>2</sup> ☐ 피청구인이 RCW 9.61.260 에 정의된 대로 물리적 또는 전자적 감시하에 괴롭힘, 스토킹, 따라다니거나, 사이버스토킹하거나 전화, 시청각 또는 기타 전자적 수단을 사용하여 ☐ 본인 ☐ 위 5항에 나열된 미성년자 ☐ 다음에 나열된 미성년자만 ☐ 다음에 나열된 피해자의 가족 구성원 ☐ 다음에 나열된 피해자의 성인 자녀의 행동, 위치, 유선 또는 전자 통신을 모니터링 못하도록 **제한합니다**:

<sup>3</sup> ☐ **Restrain** respondent from coming near and from having any contact whatsoever, in person or through others, by phone, mail, or any means, directly or indirectly, except for mailing of court documents, with ☐ me ☐ the minors named in paragraph 5 above, subject to any court-ordered visitation ☐ these minors only, subject to any court-ordered visitation:

<sup>3</sup> ☐ 피청구인은 법원 문서 우편을 제외하고 직접 또는 타인을 통해 전화, 우편 또는 기타 방법으로 직접 또는 간접적으로 접근하는 것이 **제한됩니다**. ☐ 본인 ☐ 위 5항에 나열된 미성년자(법원 명령 방문 대상) ☐ 법원 명령 방문이 적용되는 미성년자:

<sup>4</sup> ☐ **Exclude** respondent from ☐ our shared residence ☐ my residence

<sup>4</sup> ☐ 내 거주지 ☐ 공유 거주지 ☐ 내 거주지에서 피청구인을 **퇴거합니다**

☐ my workplace ☐ my school ☐ the residence, day care, or school of ☐ the minors named in paragraph 5 above ☐ these minors only:

☐ 내 직장 ☐ 내 학교 ☐ 위의 5항에 명시된 미성년자의 ☐ 거주지, 탁아소 또는 학교 ☐ 다음 미성년자만 해당:

☐ other:

☐ 기타:

You have a right to keep your residential address confidential.

귀하는 거주지 주소를 기밀로 유지할 권리가 있습니다.

<sup>5</sup> ☐ **Direct** respondent to vacate our shared residence and restore it to me.

<sup>5</sup> ☐ **직접** 피청구인이 우리 공동 거주지를 비우고 제게 복원하도록 합니다.

<p><sup>6</sup> <input type="checkbox"/> <b>Prohibit</b> respondent from knowingly coming within, or knowingly remaining within _____ (distance) of <input type="checkbox"/> our shared residence <input type="checkbox"/> my residence <input type="checkbox"/> my workplace <input type="checkbox"/> my school <input type="checkbox"/> the day care or school of <input type="checkbox"/> the minors named in paragraph 5 above. <input type="checkbox"/> these minors only:</p> <p><sup>6</sup> <input type="checkbox"/> 피청구인이 <input type="checkbox"/> 위의 5항에 명시된 미성년자 <input type="checkbox"/> 미성년자만 해당할 경우 이들의 <input type="checkbox"/> 공동 거주지 <input type="checkbox"/> 내 거주지 <input type="checkbox"/> 내 직장 <input type="checkbox"/> 내 학교 <input type="checkbox"/> 주간 보육 또는 학교 내에서 _____ (거리) 내에 고의로 들어오거나 고의로 남아 있는 것을 <b>금지합니다:</b></p> <p><input type="checkbox"/> other:</p> <p><input type="checkbox"/> 기타:</p>
<p><sup>7</sup> <input type="checkbox"/> <b>Grant</b> me possession of essential personal belongings, including the following:</p> <p><sup>7</sup> <input type="checkbox"/> 다음을 포함한 필수 개인 소지품을 소유할 수 있도록 <b>허용합니다:</b></p>
<p><sup>8</sup> <input type="checkbox"/> <b>Grant</b> me use of the following vehicle:</p> <p><sup>8</sup> <input type="checkbox"/> 다음 차량을 사용하도록 <b>허용합니다:</b></p> <p>Year, Make &amp; Model _____ License No. _____</p> <p>연도, 제조사 및 모델 _____ 면허 번호 _____</p>
<p><sup>9</sup> <input type="checkbox"/> <b>Other:</b></p> <p><sup>9</sup> <input type="checkbox"/> <b>기타:</b></p>
<p>Protection involving a minor:</p> <p>미성년자 보호:</p>
<p><sup>10</sup> <input type="checkbox"/> Subject to any court-ordered visitation, <b>Grant</b> me the care, custody and control of <input type="checkbox"/> the minors named in paragraph 5 above <input type="checkbox"/> these minors only:</p> <p><sup>10</sup> <input type="checkbox"/> 법원 명령 방문에 따라 <input type="checkbox"/> 위의 5항에 명시된 미성년자 <input type="checkbox"/> 해당 미성년자에 대해서만 보호, 양육권 및 통제권을 <b>부여합니다:</b></p>
<p><sup>11</sup> <input type="checkbox"/> <b>Restrain</b> respondent from interfering with my physical or legal custody of <input type="checkbox"/> the minors named in paragraph 5 above <input type="checkbox"/> these minors only:</p> <p><sup>11</sup> <input type="checkbox"/> 피청구인이 다음 인물의 신체적 또는 법적 양육권을 방해하지 못하도록 <b>제한합니다.</b> <input type="checkbox"/> 위의 5항에 이름이 나열된 미성년자 <input type="checkbox"/> 다음 미성년자만 해당:</p>

<p><sup>12</sup> <input type="checkbox"/> <b>Restrain</b> the respondent from removing from the state: <input type="checkbox"/> the minors named in paragraph 5 above <input type="checkbox"/> these minors only:</p> <p><sup>12</sup> <input type="checkbox"/> 피청구인이 다음 인물을 주에서 퇴거하지 못하도록 <b>제한합니다</b>. <input type="checkbox"/> 위의 5항에 명시된 미성년자 <input type="checkbox"/> 다음 미성년자만 해당:</p>
<p>Additional Requests: 추가 요청:</p>
<p><sup>13</sup> <input type="checkbox"/> <b>Direct</b> the respondent to participate in appropriate treatment or counseling services.</p> <p><sup>13</sup> <input type="checkbox"/> 피청구인에게 적절한 치료 또는 상담 송달에 참여하도록 <b>지시합니다</b>.</p>
<p><sup>14</sup> <input type="checkbox"/> <b>Require</b> the respondent to pay the fees and costs of this action.</p> <p><sup>14</sup> <input type="checkbox"/> 피청구인이 해당 조치의 수수료와 비용을 지불하도록 <b>요구합니다</b>.</p>
<p><sup>15</sup> <input type="checkbox"/> <b>Remain Effective</b> longer than one year because respondent is likely to resume acts of domestic violence against me if the order expires in a year.</p> <p><sup>15</sup> <input type="checkbox"/> 명령이 1년 이내에 만료되면 피청구인이 저에 대한 가정 폭력 행위를 재개할 가능성이 있으므로 1년 이상 <b>유효합니다</b>.</p>
<p>Protection involving pets. 반려동물 보호.</p>
<p><sup>16</sup> <input type="checkbox"/> <b>Grant</b> me exclusive custody and control of the following pet(s) owned, possessed, leased, kept, or held by me, respondent, or a minor child residing with either me or the respondent. (Specify name of pet and type of animal.):</p> <p>_____.</p> <p><sup>16</sup> <input type="checkbox"/> 본인, 피청구인 또는 본인 또는 피청구인과 함께 거주하는 미성년 자녀가 소유, 소지, 임대, 보관 또는 보유한 다음 반려동물에 대한 독점적 양육권 및 통제권을 <b>부여합니다</b>. (반려동물의 이름과 동물의 종류를 명시):</p> <p>_____.</p>
<p><sup>17</sup> <input type="checkbox"/> <b>Prohibit</b> respondent from interfering with my efforts to remove the pet(s) named above.</p> <p><sup>17</sup> <input type="checkbox"/> 피청구인이 위에 언급된 반려동물을 이동하려는 제 노력을 방해하는 것을 <b>금지합니다</b>.</p>

<sup>18</sup> [ ] **Prohibit** respondent from knowingly coming within, or knowingly remaining within \_\_\_\_\_ (distance) of the following locations where the pet(s) are regularly found:

<sup>18</sup> [ ] 피청구인이 반려동물이 정기적으로 발견되는 다음 위치의 \_\_\_\_\_(거리) 내에 고의로 들어오거나 고의로 남아 있는 것을 **금지합니다.**

[ ] petitioner's residence (You have a right to keep your residential address confidential.)

[ ] \_\_\_\_\_ Park

[ ] 청원인의 거주지(거주지 주소를 기밀로 유지할 권리가 있습니다.)

[ ] \_\_\_\_\_ 공원

[ ] other: \_\_\_\_\_

[ ] 기타: \_\_\_\_\_

#### Protection from Firearms and Other Dangerous Weapons

#### 총기 및 기타 위험한 무기로부터 보호

<sup>19</sup> [ ] **Require** the respondent to surrender all firearms, other dangerous weapons, and any concealed pistol licenses, and prohibit the respondent from accessing, obtaining, or possessing firearms, other dangerous weapons, or concealed pistol licenses.

<sup>19</sup> [ ] 피청구인에게 모든 총기, 기타 위험한 무기 및 숨겨진 권총 면허를 즉시 포기하도록 요구하고, 피청구인이 총기, 기타 위험한 무기 및 숨겨진 권총 면허에 접근, 획득 또는 소지하는 것을 **금지합니다.**

Notice: If you **are** the respondent's intimate partner, after actual notice and an opportunity to be heard at the hearing, the court may be required to order the respondent to surrender firearms, other dangerous weapons, or concealed pistol licenses.

참고: 귀하가 피청구인의 친밀한 파트너인 경우 실제 통지를 받고 심리에서 들을 수 있는 기회를 얻은 후 법원은 법에 따라 피청구인에게 모든 총기, 기타 위험한 무기 또는 은폐된 방식으로 취득한 권총 면허를 포기하도록 명령할 수 있습니다.

**I want emergency temporary protection effective immediately, that lasts (up to 14 days) until the court hearing:**

**법원 심리가 있을 때까지(최대 14일) 지속되는 긴급 임시 보호가 즉시 적용되기를 원합니다:**

- ☐ An emergency exists as described below. I request that a **Temporary Order for Protection** granting the relief requested above in 1) through 12) be issued immediately, without prior notice to the respondent, to be effective until the hearing.
- ☐ 다음에 설명된 긴급 상황이 존재합니다. 저는 1)부터 12)까지에서 요청한 구제를 승인하는 **임시 보호 명령**을 피청구인에게 사전 통지 없이 즉시 발부하여 심리까지 유효하도록 요청합니다.
- ☐ I also request temporary surrender all firearms, other dangerous weapons, and any concealed pistol licenses without notice to the other party because irreparable injury could result if an order is not issued until the hearing.
- ☐ 또한 심리까지 명령을 내리지 않으면 돌이킬 수 없는 부상을 입을 수 있기 때문에 모든 총기, 기타 위험한 무기 및 은폐된 방식으로 취득한 권총 면허를 상대방에게 통지 없이 일시적으로 포기하도록 요청합니다.

What irreparable harm would result if an order is not issued immediately without prior notice to the respondent?

피청구인에게 사전 통지 없이 명령이 즉시 발행되지 않으면 어떤 돌이킬 수 없는 피해가 발생합니까?

---

---

---

---

Request for Special Assistance from Law Enforcement Agencies:

법 집행 기관의 특별 지원 요청:

I request the court order the appropriate law enforcement agency to assist me in obtaining:

저는 적절한 법 집행 기관에 다음 정보를 얻을 수 있도록 법원 명령을 요청합니다:

☐ Possession of my residence. ☐ Possession of the vehicle designated above.

☐ 내 거주지 소유. ☐ 상기 지정된 차량의 소유.





Describe the past incidents where you experienced violence, where you were afraid of injury or where the respondent threatened to harm or kill you:

폭력을 경험했거나 부상을 두려워했거나 피청구인이 귀하를 해치거나 죽이겠다고 위협한 과거 사건을 설명하십시오: \_\_\_\_\_

Describe any violence or threats towards children:

아동에 대한 폭력이나 위협을 설명하십시오: \_\_\_\_\_

Describe any stalking behavior by respondent, including use of telephonic, audiovisual or electronic means to harass or monitor:

괴롭히거나 모니터링하기 위해 전화, 시청각 또는 전자적 수단을 사용하는 것을 포함하여 피청구인의 스토킹 행동을 설명하십시오: \_\_\_\_\_

Describe medical treatment you received and for what:

귀하가 받은 치료와 그 내용을 설명하십시오: \_\_\_\_\_

---

---

---

Describe any threats of suicide or suicidal behavior by the respondent:

피청구인의 자살 위협 또는 자살 행위를 설명하십시오: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

Does the respondent own or possess firearms? [ ] Yes [ ] No

피청구인이 총기를 소유하거나 소유하고 있습니까? [ ] 네 [ ] 아니요

Does the respondent use firearms, weapons or objects to threaten or harm you? Please describe:

피청구인이 귀하를 위협하거나 해를 끼치기 위해 총기, 무기 또는 물건을 사용합니까? 자세히 설명해 주십시오:

---

---

---

Has the respondent used, displayed, or threatened to use a firearm or other dangerous weapon in a felony? Please describe:

피청구인이 중범죄로 총기 또는 기타 위험한 무기를 사용, 전시 또는 사용하겠다고 위협했습니까? 자세히 설명해 주십시오:

---

---

---

Is the respondent ineligible to possess a firearm under the provisions of RCW 9.41.040? Please describe:

피청구인이 RCW 9.41.040 조항에 따라 총기를 소지할 자격이 없습니까? 자세히 설명해 주십시오:

---

---

---

Does possession of a firearm or other dangerous weapon by the respondent present a serious and imminent threat to public health or safety, or to the health or safety of any individual?

Please describe:

피청구인이 총기 또는 기타 위험한 무기를 소지하면 공중 보건이나 안전, 개인의 건강이나 안전에 심각하고 임박한 위협이 있습니까? 자세히 설명해 주십시오:

---

---

---

If you are requesting that the protection order lasts longer than one year, describe the reasons why:

보호 명령이 1년 이상 지속되도록 요청하는 경우 그 이유를 설명하십시오:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Other:

기타: 

---

---

---

---

(Continue on separate page if necessary.)

(필요한 경우 별도의 페이지에서 계속하십시오.)

Check box if substance abuse is involved: ☐ alcohol ☐ drugs ☐ other

약물 남용이 관련된 경우 확인란: ☐ 알코올 ☐ 약물 ☐ 기타

☐ Personal service cannot be made upon respondent within the state of Washington.

☐ 워싱턴주 내에서 피청구인에게 개인 송달을 제공할 수 없습니다.

I declare under penalty of perjury under the laws of the state of Washington that the foregoing is true and correct.

본인은 워싱턴주 법률에 따라 위증 시 처벌을 받을 수 있으며, 상기 내용이 사실이며 정확함을 선언합니다.

Dated: \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_, Washington.

날짜: \_\_\_\_\_ 시간: \_\_\_\_\_ 워싱턴주.

\_\_\_\_\_  
Signature of Petitioner

\_\_\_\_\_  
청원인 서명

You have a right to keep your residential address confidential. If you have one, please provide an address, other than your residence, where you may receive legal documents: \_\_\_\_\_

귀하는 거주지 주소를 기밀로 유지할 권리가 있습니다. 법적 문서를 수령할 수 있는 주소가 있는 경우 거주지 이외의 주소를 제공하십시오: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_.